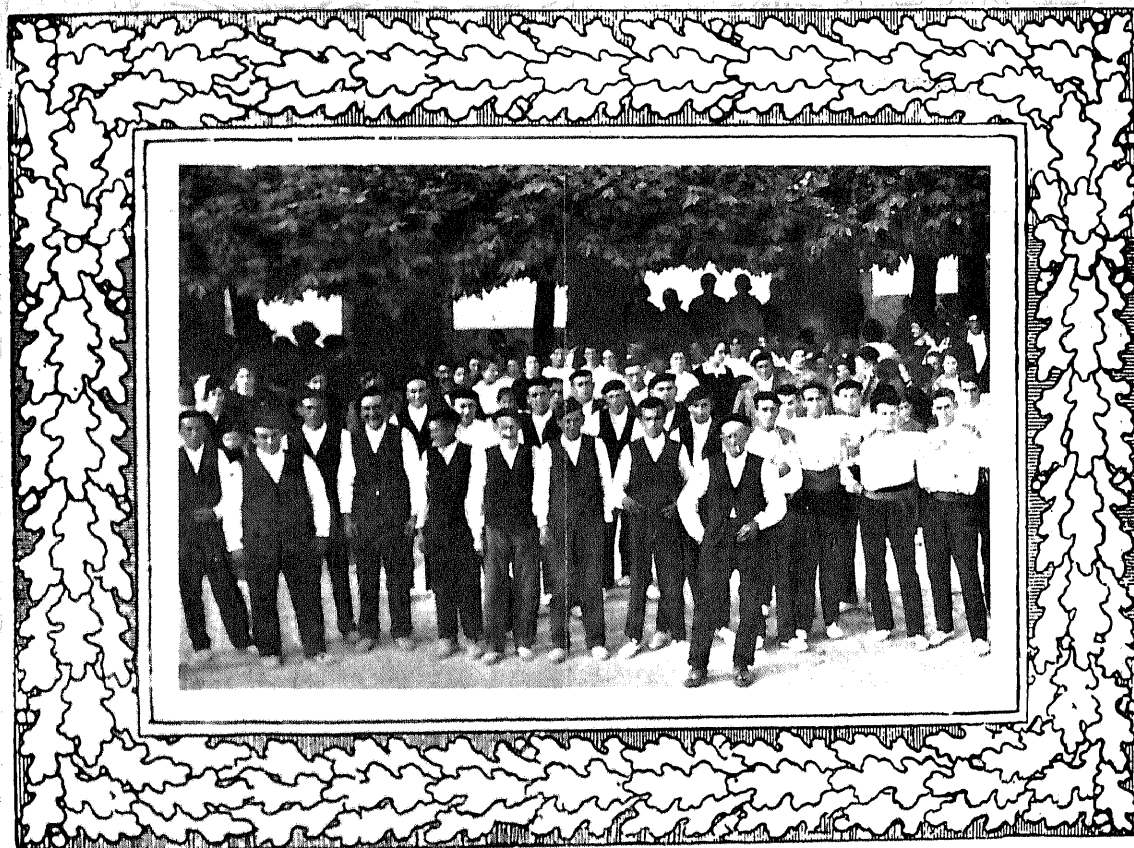


# La Baskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
FUNDADA EN EL AÑO 1893



Concurso de "bersolaris", en Elizondo

No. 1054  
AÑO XXX

Buenos Aires, Enero 10 de 1923

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1389

# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

**APARECE**  
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:  
**BELGRANO 1389 — Buenos Aires**  
U. Telef. 4153 Rivadavia  
Dirigir la correspondencia al administrador

**PRECIO DE SUSCRIPCIÓN**  
Capital Federal (por año)... \$ 8.— m/n.  
Provincias » » » 9.— »  
R. Oriental y otras (por año) » 4.50 oro

## CASAS RECOMENDADAS

**ALPARGATERÍA**  
**Y ARTÍCULOS DE CANCHA** **La Vascongada**

**Vda. de Manuel García Gamborena**

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la vasca  
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cue-  
ro de perro. Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para  
Pelotas

**VENTAS POR MAYOR Y MENOR** Casa principal: Moreno 915  
al 919 - BUENOS AIRES

**EUSEBIO LIZARRALDE e Hijos**

Sucesores: LIZARRALDE Hnos.  
Consignatarios de Frutos y Haciendas

**BARTOLOMÉ MITRE 754** U. Telefónica 2050, Avenida.  
Segundo Plá 4 Mataderos

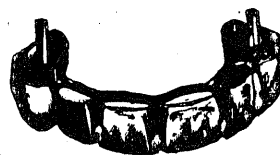
**JOSE BAYONA y Cía.**

CONSIGNATARIOS

De Frutos del País, Cereales y Haciendas  
**Tacuarcí 595** **Buenos Aires**

**La Economía Comercial**  
COMPañIA DE SEGUROS  
Fundada el año 1889.  
**Capital 2.000.000 de \$ m/n.**  
Seguros sobre la vida,  
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL  
**GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires**  
MANUEL NUÑEZ — Director General



**A. FERNANDEZ SANZ**

SUCESOR

**SEBASTIAN LUNA**

Cirujano Dentista

**Victoria 913**

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1628, Central

**RESERVADO**

**PARA EL**

**BITTER des BASQUES**

## Tarjetas Postales en colores

«Eusko - Basetxeak» Album de 14 Postales distintas, \$ 1.70  
«Elizondoko-Oroipena» « « 12 « « « 1.50  
«Vistas de Bera» (Nabarra) 5 « « « 0.15

Todo pedido deberá venir acompañado de su importe y los del interior agregarán \$ 0.20 para franqueo.

Los pedidos pueden dirigirse a Administración de "LA BASKONIA" Belgrano 1389.

Secretaría de "Euskal Echea" C. Pellegrini 53

Colegio Euskal Echea Humberto I 1673

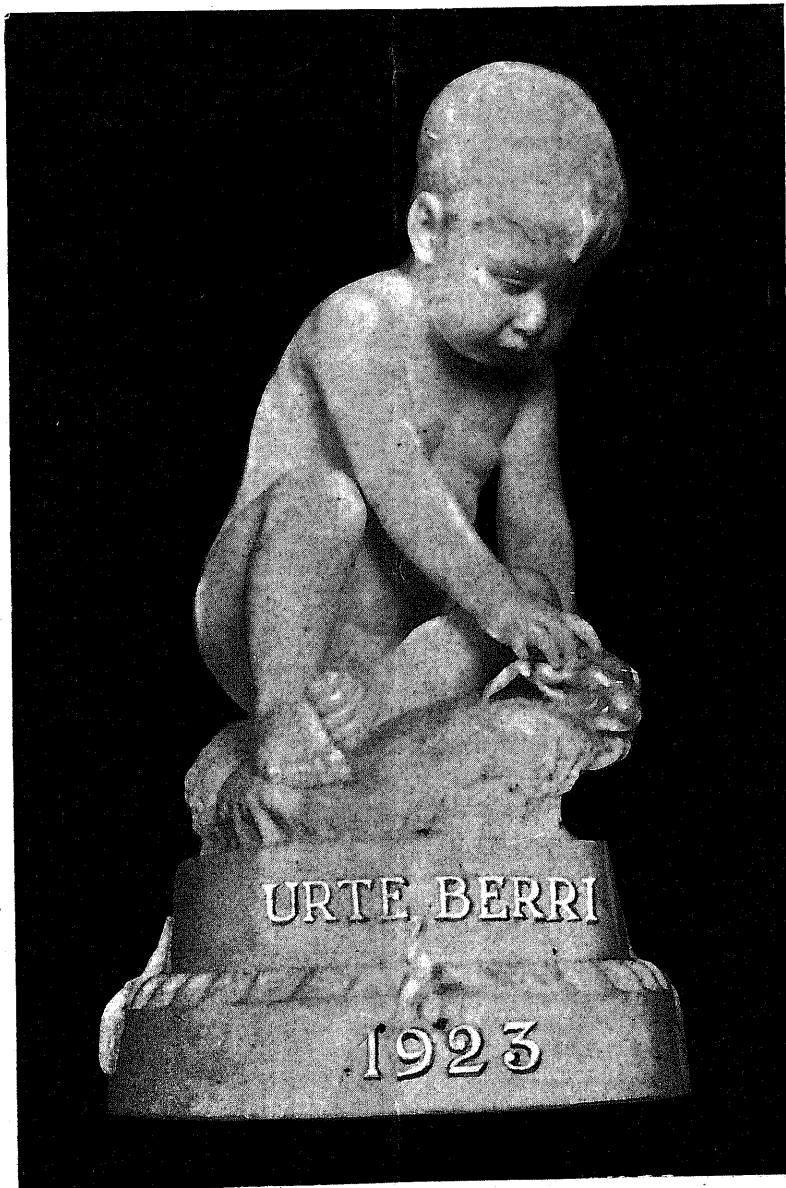
# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXX

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1054  
Buenos Aires, Enero 10 de 1923



AÑO NUEVO

## NOTAS

## Urte Berri



L desprender la primera hoja del calendario nuevo que está a nuestra vista, nos produce la inquietud natural que despierta el porvenir, el futuro que encierra el grueso bloc de hojas, que es todo el proceso del año de vida que comienza.

Se necesita carecer de toda sensibilidad, para no experimentar sensación semejante.

Al dar principio a las tareas del año, teníamos el propósito de pasar revista a cuanto hecho saliente nos atañe a los baskos, ocurrido en el período de los doce meses que acaba de fenecer, pero hemos desistido de practicar esa especie de balance, para evitar en la enumeración alguna partida que pudiera resultar desagradable; pues preferimos abrir el *urte berri* con cuenta nueva.

Porque después de todo, si la vida es sueño, soñemos. Si la vida está hecha de esperanzas, cifremos las más risueñas; búsqese cada uno su felicidad y recibamos al año que empieza, sonrientes y optimistas...

## Una práctica foral

La Diputación alabesa, queriendo mantener vivo el fuego de la tradición, ha convocado a una reunión de representantes de todas las regiones de Alaba, entregando a la censura popular su gestión administrativa y de defensa de los intereses del pueblo, contra los ataques del gobierno de Madrid.

Hace tiempo que la referida corporación viene siendo víctima de los atropellos centralistas, y la actitud que acaba de asumir resucitando un acto de aquella antigua práctica foral de la "Consulta al país", ha merecido simpatías y general aplauso.

La "Consulta al País" es procedimiento de la sabia legislación foral, la más democrática de las legislaciones, y el recurrir a ella supone "reconocer la voluntad popular, acatarla, rendir cuentas al pueblo de los poderes que éste le confirió".

De la actitud de la Diputación alabesa, se desprende, que aunque los detractores inventen sofismas, subsiste el espíritu foral en Baskonia.

## Derechos políticos de los extranjeros

El doctor Juan Carlos Garay, autor de la generosa tesis que da derechos políticos a los extranjeros en los países que residen, está alcanzando favorable acogida en los centros que visita, mereciendo el aplauso de salientes figuras políticas que reconocen de indudable conveniencia la implantación de tal doctrina.

En estos momentos encuéntrase en Roma el doctor Garay, en cuya capital dará algunas conferencias, sobre la tesis que empecinadamente viene sosteniendo.

## "Ruptura amistosa"

No deja de ser ingenua la frase, para designar el desastre de la reciente conferencia de París, ruptura que diseña en el horizonte nuevas inquietudes. La paz armada continuará y el mar de fondo seguirá realizando su obra silenciosa.

La maldita guerra última ha traído al mundo problemas de tan difícil solución, que los cerebros más sólidos y equilibrados no pueden resolverlos.

La liquidación de cuentas de las potencias que han intervenido en la ruinosa conflagración es demasiado compleja: está resultando un callejón sin salida.

Francia conoce demasiado a su principal acreedor y le tiene completa desconfianza.

La mora voluntaria de Alemania en cumplir con la sagrada deuda de las reparaciones, consistente en entregas de carbón, ha obligado a Francia a tomar las medidas,—conocidas ya por todo el mundo,—para conseguir que sean respetadas las obligaciones del Tratado de Versalles.

La ocupación de Essen por las tropas francesas, es de esperar que solo tenga el propósito de tomar medidas que aseguren el cumplimiento de las cláusulas relativas a las reparaciones. Esa fiscalización armada no creemos que pueda ser el preliminar de una guerra. Es indudable un paso serio, que dá Francia, impulsada por las circunstancias y sería de desear, que después de la excitación de los primeros momentos, avivada por el exagerado comentario periodístico, la entrada de sus tropas en el territorio del Rurh, solo se limite a amparar a la misión de controlar y garantizar la ejecución de su mandato.

Por más que se mire el problema, bajo distintos aspectos, solo se presentan incógnitas, que deberá aclararlas un nuevo Mesías.

## ¡Esa política!

Aunque en nuestra calidad de extranjeros,—hasta que la doctrina del doctor Garay prospere,—no acostumbramos hacer siquiera comentarios de la política argentina, por más identificados que nos sentimos con el país, debemos indicar para quien quiera oírnos, que la politiquería de pacotilla que se viene desarrollando en el Senado, dice muy poco en favor de la cultura del país y del civismo que tanto se prodiga de palabra. La importancia de la metrópoli argentina exige que esas gauchadas, resabios de otros ambientes y de otras épocas desaparezcan de una vez, para que la politiquería criolla caciquil se regenere, transformándose en alto política, concorde con el progreso presente.

Por el capricho politiquero de unos señores, después de todo, asalariados, se hallan sin solución problemas trascendentales de la mayor urgencia.

## RAFAGAS DE LA PATRIA

### La libertad de testar nabarra

Para LA BASKONIA.

Es la libre testamentifaccción activa o libertad de testar, el derecho que tienen los nabarros, aun siendo padres de familia, de disponer de sus bienes sin sujeción a verdaderas legítimas, ni a más limitaciones, que las impuestas por su propia voluntad normal o bien ordenada.

Quizá un examen superficial o ligero de la libertad de testar, le de al principio las apariencias de una institución dura y censurable en cierto aspecto; mas un juicio reposado y completo, tiene que presentarla como un ídeal plausible, que bien adaptado a pueblos capacitados y serios, puede llevarlos al cumplimiento del fin jurídico, por caminos de perfección y bienandanza.

Aragón y también Bizkaya, con su libertad de testar aunque relativa, por limitarse al derecho del padre a distribuir los bienes desigualmente, pero entre los hijos, y la libertad absoluta que disfrutan Inglaterra, Estados Unidos de Norte América, creo que ahora o antes la

República de Honduras y la viril Nabarra especialmente, son, con su familia organizada sobre cimientos sólidos, ejemplos del admirable resultado que puede ofrecer en la práctica, la libre testamentifaccción.

No es fácil encerrar dentro del reducido espacio en que ejerce jurisdicción la insignificancia de mi pluma, la magnitud y belleza presentada por un pueblo que, sintiendo bien su derecho, sabe desenvolverse orientado por la libertad de testar; ni aun siquiera sería posible analizar bien las razones de carácter jurídico que la defienden y abrillantan, frente a las argucias que pretenden impugnarla y afearla. Quede limitado por hoy mi humilde trabajo, a la labor de señalar la importancia de la institución que nos ocupa, como una de las características del Derecho Nabarro, dando a conocer su estructura legal y su gestación histórica, pero muy sucintamente y a grandes rasgos.

Baste saber, que si la supuesta copropiedad que algunos quieren ver entre padres e hijos sobre el Patrimonio familiar, ni el inadmisibles carácter de fideicomiso tácito que otros atribuyen al dominio del padre sobre los bienes de la casa, ni menos aún, la confusión lamentable de los alimentos con las legítimas, pueden ser

## PUEBLOS BASKOS



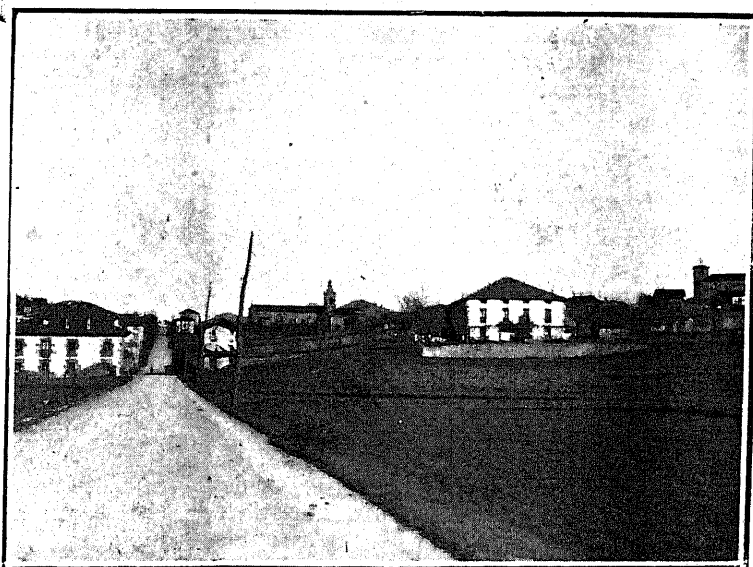
### FORUA - (Bizkaya)

Encuéntrese esta anteiglesia a dos kilómetros de Gernika, confiando por el oriente con la anteiglesia de Kortezubi, por sur con la de Luno, por el occidente con la de Busturia y por el septentrión con la de Arteaga.

Tomó esta anteiglesia la denominación de Forua, del nombre de una Casa-torre, así titulada, que existió fundada en el mismo paraje donde se congregaron los bizkainos en el siglo octavo, con el Presidente o Prestamero mayor de los Merinos para deliberar y acordar sobre algunos puntos de su FUERO de Albedrío.

La iglesia parroquial de Forua, dedicada a San Martín, hállase en un llano, en la cercanía y parte occidental del brazo de mar de Mundaka, desde cuyo punto se descubre un panorama encantador.

A fines del siglo pasado existía en Forua un convento de frailes franciscanos, del que tomaron posesión en 1719 los religiosos de la ermita de la isla de Izaro, que la abandonaron por



las incomodidades que sufrían en lugar tan aislado y azotado constantemente por el Cantábrico.

¡Pero está emplazada en un paraje tan admirable!

Fot. (Ojanguren)

objeciones serias contra la libertad de testar; porque, o el padre es dueño, o no lo es; sino lo es, carecerá de la facultad de transmitir sus bienes por testamento, pero si lo es, tendrá derechos dominicales exclusivos y excluyentes, sin duda restringidos por deberes impuestos por la moral cristiana, como los alimentos y la dote de los hijos, mas sin alterar los fundamentos en que descansa el dominio y respetando el derecho de testar que como corolario del de propiedad le asistirá siempre, con mayor o menor amplitud según sean las tendencias de las legislaciones respectivas, pero no por virtud de aquellas limitaciones, que sólo pueden existir en la fantasía y el delirio pero no en la razón.

La libertad de testar, se funda principalmente en la cualidad de Señor absoluto que se atribuye al padre, y en el respeto y confianza sin restricciones que se reconoce a su magistratura suprema en el hogar doméstico, por ser la primera y la más indiscutible autoridad y aun el germen de las demás autoridades civiles, superior a todas dentro de su órbita de acción y más sabia que ninguna de ellas; siendo en este sentido incompetente la ley y el poder público, al cercenar las prerrogativas de la paternidad en orden al premio y al castigo de los hijos; imponiéndoles con la fijación de una porción hereditaria, cierta igualdad, que podrá ser razonable muchas veces, pero que otras traerá un semillero de injusticias y desventuras en las familias, que nadie más que el padre vería venir y podría evitar a tiempo.

Así se explica, que abogados eminentes como Nocedal, Costa y Bofanell en España, como L'Play y Montalembert en Francia y como Scholle y en cierto modo Arthens en Alemania y Bélgica por no citar otros, se inclinan resueltamente hacia la libertad de testar, y que en los congresos de juriconsultos, obtenga esta a su favor votaciones cada vez mayores.

Podrá tal vez citarse algún caso de arbitrariedad cometido a la sombra de la libre testamentifaccción; mas no deben olvidarse los tristes espectáculos que las legítimas llevan a muchos hogares, con desprecio de la autoridad paterna que sabe dar mejor que nadie a cada hijo lo que merece. Lo cierto es, que además, con la libertad de testar, puede un padre disponer de sus bienes como en país de sucesión forzosa cuando así crea que procede; pero que con el sistema de legítimas, no puede el padre obrar como con la libertad de testar, cuando así lo considere justo.

Mientras el padre esté en disposición de ejercer su autoridad en circunstancias normales, o sea sin dar motivo para inspirar fundada desconfianza, debe ser juez supremo en materia de disposiciones testamentarias; porque la autoridad y el amor paternos, están sobre todo y sobre todos y no admiten enseñanzas ni correcciones. Sólo cuando el padre se halle en peligro de perder el cariño a sus hijos, es cuando la ley debe venir a suplir aquel y a amparar a éstos,

como hace la legislación nabarra con gran sabiduría y previsión admirables.

Estos casos señalados por las leyes nabarras, son: 1.º unos, referentes a la propiedad, como la obligación que de acuerdo con el Derecho Romano impone al viudo que contrae ulteriores nupcias, de reservar en favor de los hijos de matrimonios anteriores, todo cuanto hubiere recibido de los mismos y del cónyuge presunto, disponiendo además, que en tal caso, debe dejar a los hijos de primeros matrimonios, tanto por lo menos como a los de los posteriores, pudiendo dejar a aquéllos más y aún todos los bienes; 2.º otros relativos al usufructo, como el deber que tiene el heredero de respetar según las condiciones legales, la viudedad del cónyuge superstite, hasta que este muera o contraiga otras nupcias. 3.º otros de carácter moral, entre ellos la obligación de dotar a las hijas, establecida por la costumbre como prueba del amor paterno en favor del sexo más débil y la institución de la legítima foral de los cinco pueblos febles y sendas robadas de tierra en los montes comunes, la cual aunque sólo sea imaginaria, sirve para justificar mediante una fórmula sencilla, que la exclusión del hijo de la herencia, no es hija del olvido, sino que ha sido bien meditada.

Así es la libertad de testar en Nabarra; amplia y completa; sin que pueda decirse que la restringen los casos expuestos, porque la ley tiene un respeto absoluto a la autoridad paterna, en tanto que ella obra normalmente; y sólo la suple, cuando voluntaria o fatalmente, se coloca en situaciones peligrosas, en que racionalmente puede sospecharse que no obre como tal.

No es posible hallar el origen de esta libertad de testar, ni aun en las épocas remotas de la historia. Quizá institución tan radical y atrevida, sea reminiscencia del antiguo individualismo baskón; tal vez altivo y aun fiero, pero noble, ingenuo y pundonoroso; la cual, como otras, nació en la conciencia popular, que según Savigni sirve de cuna al derecho consuetudinario y vino a robustecer la autoridad indiscutible del "Echekeo-jauna" en la familia.

La verdad es que se trata de una institución inmemorial que sólo dejó huellas de su paso al través de los tiempos, como aspiración nacional, en lucha con la misma ley escrita; hasta que vencedora logró incorporarse al Derecho foral de los nabarros.

No importa que según algunas opiniones, esté el primer precedente histórico legal en el Fuero de Jaca, para que la institución pudiera considerarse extraña; porque Jaca, fué población baskona y al parecer escuela de Derecho indígena. Los baskos de Nabarra, como cree Lafuente, "tenían libertad libérrima de testar" no sólo en 782 sino también en 711 y aun "antes de esa fecha, sino la tenían, se la tomaban. De modo que dicho Fuero de Jaca, no hizo más que descubrir la libre testamenti-

facción que ya existía en el país desde tiempo inmemorial, pero sin imponerla al pueblo.

Ni los fueros municipales posteriores, ni otras leyes del reino, establecieron la libertad testamentaria; y aunque el Fuero General de Navarra autorizó después a los padres infanzones para instituir herederos a sus hijos por partes desiguales, dejando a todos la legítima foral, y las Cortes de Pamplona de 1576 y luego las de Tudela de 1583 regularon la testamentifacción pero con ciertas restricciones, no llegaron a la completa libertad testamentaria, que sin embargo se conocía desde remotas épocas.

Pon fin, la ley 16, título 13, libro 3.º de la Novísima Recopilación, votada en las Cortes de Pamplona de 1688, declaró, que la libertad de testar estaba ya vigente en Navarra desde tiempo inmemorial y la sancionó para siempre, como Derecho escrito de los nabarros.

En su virtud, y de acuerdo con la Jurisprudencia robustecida después por sentencias del Supremo tan importantes como la de 14 de mayo de 1863 y otras posteriores, todos los padres nabarros sin distinción, pueden instituir herederos a sus hijos igual o desigualmente y aun excluirlos de la sucesión, sin otra formalidad legal, que la de concederles la ilusoria legítima foral de los cinco sueldos febles y una o sendas robadas de tierra en los montes comunes; excepción hecha, de los casos taxativamente marcados, en que el peligro del abuso, hace necesaria la restricción impuesta a la autoridad paterna que pueda funcionar defectuosamente.

No caben aquí más detalles acerca de la liber-

tad de testar en Navarra, institución atrevida y sabia, que pregona por toda la redondez de la tierra la sensatez de una ley paternal, el tesón de un pueblo viril, y la fortaleza de una raza pujante, original y valerosa.

Juan P. Esteban y Chabarría.

Pamplona, 1922.

## EFEMÉRIDES PATRIÓTICA

2.ª decena de Enero

El día 20 de Enero del año 1423, el rey de Navarra don Carlos III el Noble deseando rodear de las más altas dignidades al heredero del trono, instituyó el Principado de Viana, con el cual honra a su muy amado nieto el célebre don Carlos, que entonces estaba en Castilla y que su abuelo hizo venir a Navarra, para educarlo e identificarlo con la Corte y costumbres nabarras.

El Principado comprendía, a Viana como cabeza de el mismo, villas de Aguilar, Bernedo, Cabredo, La Población, San Pedro, Ujenevilla, lugar del Val de Campezu, y castillos de Marañón, Herrera, Buradon y Toro. Además, confirmó al Príncipe la donación de las villas de Corella (hoy ciudad) y Cintruénigo y le concedió en "herencia perpetua" las villas de Peralta y Cadreitas, disponiendo que se titulase Príncipe de Viana y señor de Corella y Peralta.

Un bachiller.

Iruña, 1922.

## SEÑORITAS DONOSTIARRAS



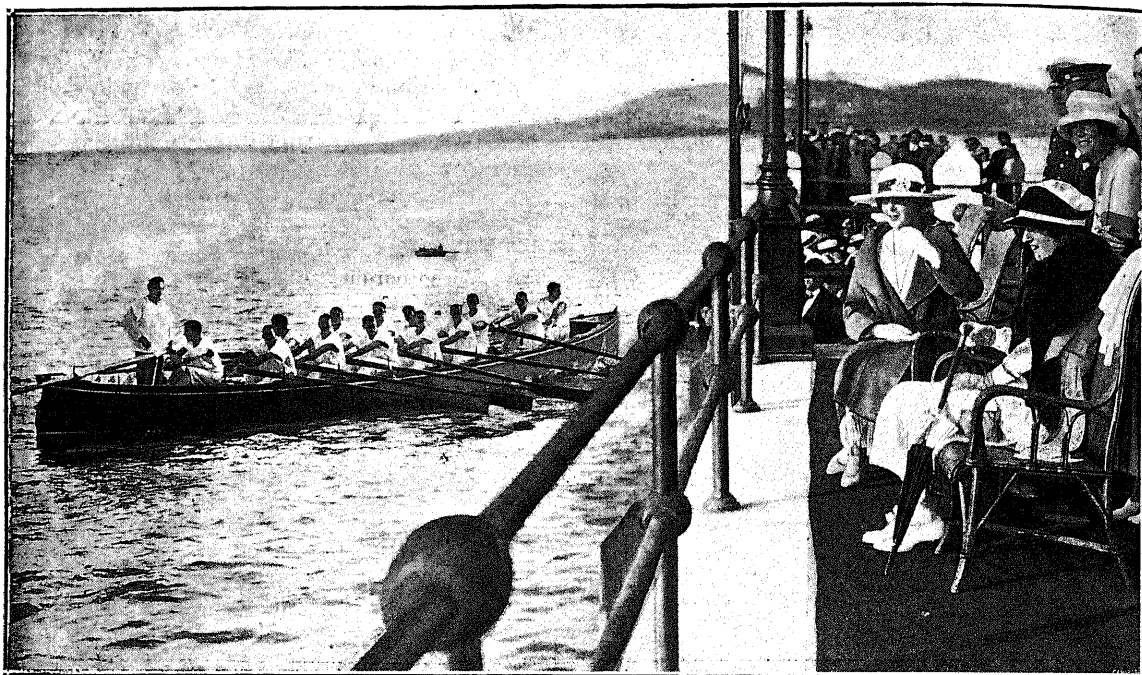
(Fot. de Ojanguren)

La gran fiesta baska celebrada últimamente en Lasarte (San Sebastián) de la que en oportunidad dimos cuenta en estas columnas, tuvo aspectos de sello euskaldún, a cuyo éxito cooperaron personas de todas clases sociales.

Como una de las notas simpáticas, obtenidas entonces por nuestro corresponsal fotográfico, reproducimos uno de los grupos de señoritas donostiarra que se asociaron a tan brillante festival.

Hubiéramos deseado reproducirlo antes, pero, por razones que ignoramos, llegó retrasado a nuestro poder. Y como siempre resulta agradable contemplar un conjunto de baskitas, ataviadas a estilo aldeano, con el propósito de recordar las viejas usanzas del país, las características raciales, por las que debemos velar, sin dejar de asimilarnos por eso a lo que los tiempos modernos imponen, acompañamos hoy a estas líneas esa simpática instantánea.

Ya lo hemos dicho otras veces, que no podemos substraernos a la evolución de las épocas. Asimilémonos a ellas, si, pero mantengamos vivo en el rescoldo de nuestros afectos el calor que desprende la llama de la tradición. Ese ideal "antieuado", lleno de belleza y ternura, encargado de mantener la fisonomía de los pueblos.



## ANTE LOS REMEROS

OPINIONES DEL ESPECTADOR

*Para mi respectable amigo don Ramón de la Sota y Llano.*

UN PATRIOTA.—Alguien dijo, no sé si uno de los Goncourt, que La “verdad absoluta” se compone de una “verdad agradable”, muy querida de todos, y de una “verdad desagradable”, de todos muy aborrecida.

Si hemos de ser absolutamente veraces ante esta magnífica fiesta náutica, no podemos callar la verdad desagradable... ¿Cuál es ésta? El triunfo de los vencedores suele crear rabia en los vencidos, al punto de jurarse unos y otros rencor y competencia sempiternos, aun en asuntos y hechos muy alejados de la causa primera...

Si siendo pocos, como somos, los miembros de la familia baska, surgen odios, malquerencias y venganzas con motivo de estos alardes navales, que más que nada deben ser noble y honroso espectáculo, al que sólo tienen derecho las razas con espíritu y músculo, fervor y empuje; si de estas altas lides han de deducirse restas y no sumas en la cantidad total de valores espirituales baskos; si ello no ha de valer para que tantos vigores como andan dispersos por el país, se unan, se secunden, y brillen, formando un haz de energía ecuménica... caigan rotos los remos todos de Euskadi y váyanse al fuego todas las lanchas baskas... Pero si, hoy más que nunca y como nunca, el triunfo de los remeros de Orio, o de Donostia, o de Bermeo, o de donde sean, no representa, el triunfo particular del pueblo de Orio o del pueblo

donostiarra, o del pueblo bermotarra, o de cualquier pueblo, sino la orgullosa victoria de todo el país basko en medio de esta época falta de salud social, moral y material... entonces, bienvenidos sean a esta contienda nuestros más bravos marineros, y entre goras delirantes alcen derechos los remos triunfantes, como lanzas simbólicas...

UN RENACENTISTA.—“¡Ah, hija de Euskadi, por qué habrás venido al mundo en días en que un mal misterioso, como metido en el ambiente, mata de raíz esas dos cosas tan nobles y tan queridas de tu raza: las casas y los robles!” Esto es del P. Lhande, en su novela “Mirentxu”.

¡¡¡Las casas y los robles!!! Las casas, sí, las casas, sí, pero no los robles... Porque los robles baskos, nuestros robles, viven... Ahí los tenéis: son esos hombres de mar que hacen crujir los remos...

UN POETA.—¿Amar el mar, con sus hombres y sus cosas? ¿Quién que es poeta no los ama?

“Mar armonioso,  
Mar maravilloso,  
Mar paternal, mar santo...”

Los amó el “pobre Lelián”, el atormentado Beaudelaire, el espiritual Paul Fort, y hasta ese “dandy” parisino llamado Fernand Gregh...



¡Siguen luego tantos otros!

Pero nadie amó tanto y tan bien como Rubén Darío al mar del basko y al basko del mar...

“Velas de los baskos,  
hostigadas por odios de ciclones  
ante la hostilidad de los peñascos...”

“¡Estos magníficos baskos!” era su frase favorita... La empezó a decir comiendo un día con Rostand allá en Cambó, y no la calló ya en su vida—; bien corta!—desde que pisó nuestros muelles...

Falta hoy aquí Rubén Darío, ante estos buenos trabajadores de las olas... Como cuando miró y admiró al basko pampero—oh, divino “Canto a la Argentina!”—se le saldrían también ahora del corazón, que siempre fué su lira, estas notas de plata:

“Elásticos baskos,  
como hechos de antiguas raíces,  
raza heroica, raza robusta,  
rudos brazos y altas cervieces...”

UN ARTISTA.—Verlos aquí, bien claro el torso, prestos a la arrancada en esta larga arteria bizkaina—; oh!, ría incomparable—, en este rumor y esta luz, en plena fiesta de salud racial, es más y es mejor que verlos en su mismísima poesía cotidiana, allá en sus puertos, saliendo de madrugada, o martilleando anzuelos en las lonjas o fumando un mal tabaco bajo los arcos de piedra...

Me acontece con estos remeros lo que aconteció al espectador griego con el estupendo Timoteo... Cuando Timoteo fué a disputar el premio en los Juegos Olímpicos, excitó la admiración del público por los frescos colores de su rostro, pero, al aligerarse de ropa y entrar en la liza, todas las miradas corrieron tras sus gestos, sus posturas, sus movimientos... mil veces más bellos que su rostro fresco...

Allá en sus puertos, estos remeros me ganaron la admiración por su color, su lozanía estática, su plástica... Aquí, lanzándose a la victoria, me dan la sensación de la belleza real, hecha de forma y proporción, de colorido y expresión, de gracia y movimiento... Es el caso del espectador griego ante el estupendo Timoteo...

UN OBSERVADOR.—Se me antoja que aquella pescadora de enfrente no mira como

las demás pescadoras a los remeros... Entre tanta mujer gritadora y delirante, esta pescadora es de las pocas pálidas, calladas, inquietas, estrujando el pañuelo entre las manos... Es la novia...

Para este bello tipo de mujer costeña escribió seguramente nuestro buen Antón, el de los Cantares, aquellas tan sanas rimas:

“A la Virgen de Begoña  
diera mis trenzas de pelo,  
si no porque me hacen falta  
para atar a un marinero.”

Vencedor o vencido — ¡para ella siempre triunfante!—, lo atará, sí, lo atará fuerte... Y ni el heredado arranque, ni el empuje que dióle el mar, ni el nervio de sus pocos años, bastarán al pobre marinero para romper las trenzas de pelo, para desatar el nudo de su novia pescadora.

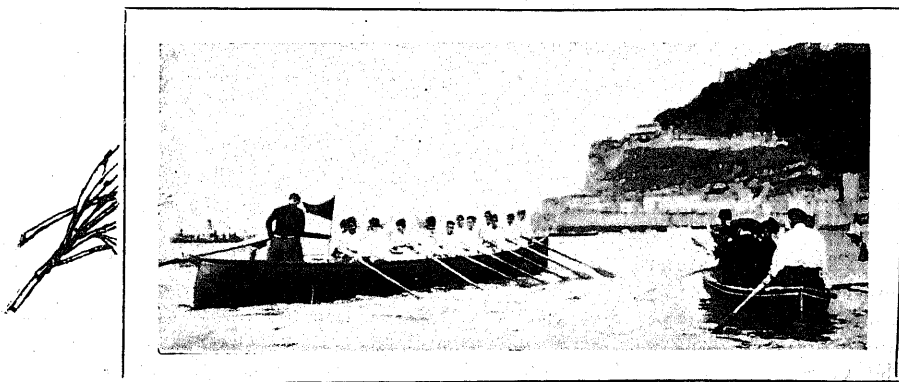
UN ETNOLOGO.—El hombre remó primero con las manos, luego con los pies, después con burdos palos y más tarde con largas y estrechas palas... Hay una verdadera gama desde el australiano, pasando por el pescador del Nilo superior y terminando en el peruano... Y aunque el hombre y sus invenciones hayan modificado los instrumentos de avance marino de aquella primitiva y rudimentaria cultura, siempre les quedó a las razas náuticas el sello original de sus instintos primeros... Tenemos, pues, los baskos, mezclados con los caracteres comunes, producto de la civilización y progreso, nuestras características propias, y entre ellas son acaso las más notables estas del mar y dentro de éstas, las referentes a nuestros “remos”, a nuestros “remadores” y a nuestro “remar”.

Yo traería de la mano a todos esos sabios que tanto nos hablan de Alfabetos Bástulo-Fenicios y de Danzas astronómicas y de semejanzas con noruegos y normandos; los traería de la mano y situándolos frente por frente de estos remeros tan nuestros, tan nuestros, les diría: “Estudien esto bien y no lo otro mal”.

¡En verdad que cada una de estas traineras, con los trece remos abiertos, semejan un enorme dorso ideal; es como un trozo suelto de la gran espina dorsal de la Patria!

Alberto de Atxika-Allende.

Bilbao.



## Entidades Culturales

Euskal - Esnalea

En estos días primeros del año en los que toda sensibilidad se afina y todo afecto se espiritualiza un poco, quiero tener un recuerdo cariñoso para esta entidad donostiarra que plácida y serenamente sigue ejerciendo su acción suave en pro de un amoroso florecer de nuestro idioma.

No es vida tumultuosa la de esta Sociedad: no hiere con estridencias, no grita en las plazas, no edita soflamas ardorosas. Tuvo su época de rebullicio, y organizó mítins, y en incendiados discursos clamó épicamente por un despertar guerrero, pero luego cambió de táctica, se replegó sobre sí misma, apagó las llamas que ofuscan con su luz pero queman, y organizó su acción en torno a un hogar familiar plácido, efusivo, que no llena los ojos de vigorosa luz pero acaricia tibiamente los gorazones.

Por eso, sin duda, vive un poco olvidada de las gentes; los espíritus fogosos no le ayudan, y escritores que un día u otro ensalzan ampliamente a otras instituciones semejantes, a ésta olvidan al margen de todo elogio y de todo aliciente, como si un exceso de elementos disponibles aconsejara una selección. ¡Cuando debiéramos sangrarnos los dedos por recoger hasta la última gota de agua e incorporarla a nuestro caudal!

La Sociedad ha suprimido ya las caldeadas incitaciones; no es posible sostener el tono vibrante durante años y años sin que se amanece el pensamiento y se aplane el vigor. Hizo bien en cambiar de procedimientos antes de que la rutina trajera el hastío.

Ahora usa de medios más insinuantes y suaves, que son una tentación; pone en los labios silenciosamente el líquido que quiere hacer sorber. No grita incitando a que se busque la mercancía; pone la copa en los labios.

No se desgañita por las plazas queriendo encender el amor al euskera; reposada y cautelosamente lleva el euskera en forma tentadora a casa de todos...

Publica una revista exclusivamente dedicada al idioma basko y casi totalmente redactada en euskera: ahí están trece tomos, agradables, amenos de copiosa lectura saboreada con afán.

Y ahí hay otros siete libros euskéricos publicados por la misma revista en forma de folletín, primores de una biblioteca selecta que no tiene par en el campo de la literatura genuinamente nuestra.

En su colección *Izarra* ha dado a la luz ya una veintena de obras teatrales, que han sido incorporadas al repertorio de todos los cuadros, y que hacen por el idioma más labor práctica que cien fulminantes discursos.

Fiestas euskéricas, certámenes literarios y concursos ha organizado en número incontable.

Y toda esa labor práctica, inmediata, culmina

por ahora en las conferencias euskéricas que dos veces al año,—en primavera y en otoño—se celebran bajo su exclusivo patrocinio y responsabilidad.

Son conferencias cultas, limpias de ditirambos al idioma, en las que sus autores exponen problemas científicos, desarrollan asuntos de arte, llevan luz sobre puntos históricos o ponen de relieve cualquiera de las manifestaciones del alma baska.

En este particular de las conferencias euskéricas, a *Euskal-Esnalea* corresponde la primacía. Ella inició el género, ella lo ha metodizado y lo sostiene con afán. Y lo que vale más: ha servido de norma y ejemplo a otras instituciones y ha hecho que el ambiente de los discursos euskéricos se eleve del tono ramplón de las lamentaciones eternas y escale alturas de las que ya no bajará.

Creíase que no habría personas capaces de tratar en euskera asuntos de clara elevación; creíase que no habría público; se creía que el idioma era incapaz para que en él pudieran expresarse pensamientos de alguna trascendencia.

Y *Euskal-Esnalea* ha conseguido que todos esos presentimientos caigan por tierra: hay público, hay conferenciantes y hay en el idioma medios de expresión que permiten decir cuanto se quiere decir.

Con íntima satisfacción vamos a insertar aquí la lista de conferencias organizadas por la Sociedad y los nombres de los conferenciantes. Este cuadro es para *Euskal-Esnalea* timbre de gloria si no supiéramos el empeño con que ha de seguir ampliándolo más y más, le incitaríamos con nuestra más efusiva vehemencia a que no cesara en esa bella labor, práctica y brillante como pueda serlo la que más.

He aquí la serie de conferencias organizadas desde abril de 1918, mes en que fueron las primeras, hasta diciembre del año que acaba de finalizar, mes en que han tenido lugar las últimas:

“Estudio crítico de las obras de Bilintx”, por Carmelo de Etxegarai.

“Prehistoria baska”, por Miguel de Urreta.

“Defectos de los baskos: la embriaguez, la consanguinidad y las nodrizas”, por Rafael de Larunbe.

“A los baskos en euskera”, por Bonifacio Etxegarai.

“Usandizaga: su vida y sus obras”, por Víctor de Garitaonandia.

“La raza baska: su fortaleza pasada, presente y futura”, por José de Zinkunegi.

“Cómo cantó el basko”, por el Padre Donosti.

“Enfermedad de los baskos”, por el doctor Ignacio de Artetxe.

“Don Domingo de Agirre: su biografía”, por Resurrección M. de Azkue.

“Don Domingo de Agirre, poeta”, por Carmelo de Etxegarai.

“Don Domingo de Agirre como novelista”, por el Padre Pierre Lhande.

“El alma baska”, por José Txoribit.

## ANDREA MOCH

“El salario del obrero”, por Policarpo de Larrañaga.

“La vida de Iparragirre”, por Antonio de Pa-goaga.

“La muerte de Iparragirre”, por Gregorio de Muxika.

“Los baskos en el mar”, por Carmelo de Et-xegarai.

“Capacidad de los baskos para la cultura”, por Jesús M. de Leizaola.

“Folk-lore basko”, por José Miguel de Ba-randiaran.

“Nuestros fueros”, por Juan B. de Larreta.

“Introducción a un estudio sobre el Concierto económico”, por Ignacio Pérez Arregi.

En el curso de estas conferencias ha habido presentaciones de oradores, explicación de proyecciones, números musicales, advertencias que hacer al público... Ni una sola vez se ha utilizado idioma que no sea el euskera. Díganos el sincero lector si esta obra no vale mucho más y no es más duradera en sus efectos que el pronunciar unos discursos altisonantes que suenan bien pero apenas dejan estela en la voluntad del público.

*Euskal-Esnalea*, que desarrolla en pro de nuestro bello idioma esta delicada y espiritual labor, bien merece nuestro recuerdo ahora que toda sensibilidad se afina y todo afecto se espiritualiza un poco.

J. M. de Ojarbide.

Bilbao.



## NOTAS ETIMOLÓGICAS

### ALKIZA

Hemos visto escrito este nombre por primera vez en documentos del año 1386.

*Alkiza*, según el Diccionario de Aizkibel, significa *banco grande*, en contraposición de *Alkichoa*, *banco pequeño*.

Dice Campión, que *alki*, proviene de *arriki*, con la permutación de *l* en *rr*, que en euskera es muy común y significa *pedazo de piedra*. El sufijo *ki*, indica *porción, fragmento*, y *za*, es terminación toponímica que indica la idea de abundancia. Todo junto, *arri-ki-za*, significará *lugar abundante en piedras*. El “poyo”, dice Campión, fué el primitivo banco de los baskos; después pasó el nombre a los bancos de madera.

A confirmar esta opinión de Campión viene Sabino Arana, cuando traduce *Alkibar* por *ribera de piedras*, de *alki*, *arriki*=*piedra*, e *ibar*=*ribera*.

Parece, pues, indudable que el nombre de la villa guipuzkoana que nos ocupa, se deriva de *Arrikiza*, *lugar pedregoso*, como realmente lo es, sin que en este caso sea aceptable la idea de banco aplicada al lugar objeto de estas líneas.

B. de Agirre.

La eximia pintora y escultora, señorita Andrea Moch, que llegó a este país el año 1908, con el propósito de tomar parte en las obras del Centenario Argentino, ha venido realizando desde entonces una extraordinaria labor artística, pintando magníficos retratos de familias conocidas, entre ellas varias de la colectividad baskongada, elegantes “*pan-neaux*” decorativos para salas de edificios modernos y formando núcleos de distinguidos alumnos que se destacan entre los aficionados a las bellas artes de esta capital.

De la vasta cultura que posee la señorita Moch, muy poco frecuente por cierto entre pintores, suele dar buena prueba cada vez que vierte a las cuartillas las concepciones de su delicado espíritu, y nuestros lectores recordarán las bellas notas literarias que se publicaron en esta revista, reflejando sus impresiones acerca del país basko, en el que residió varios meses, guardando por él un recuerdo de admirativo afecto.



*Andrea Moch, pintando en Vicente Lopez, el histórico ombú que se le supone 5 siglos de existencia, una de las obras que exhibirá en Nueva York.*

De algún tiempo a esta parte, ha venido preparando aquí una serie interesante de obras de carácter argentino. Un día, le asaltó la idea de exhibirlas en Nueva York, y pensar y decidirse fué la misma cosa. Al saberse su resolución, durante los últimos días, fué visitadísimo su bonito estudio por los numerosos admiradores de la distinguida artista, animándola y augurándole el éxito que merecen su talento y sus múltiples conocimientos, consagrados en absoluto a las sublimes visiones del Arte.

El 4 del actual se embarcó en el vapor “Pan

American", y en el momento de la partida, se encontró a bordo rodeada de muchas de sus amistades, que inundaron de hermosos ramos de flores su coqueto y lindo camarote, al propio tiempo que la formulaban votos de felicidad por su viaje y un triunfo rotundo en las nobles aspiraciones artísticas que fervorosamente persigue. Bajo la gratísima impresión de tan cariñosas manifestaciones adhesivas, se despidió muy emocionada la señorita Moch, prometiendo estar de regreso en el próximo mes de Marzo.



## FIESTA DE CONFRATERNIDAD BASKO-ARGENTINA

Los empleados y funcionarios del Banco Hipotecario Nacional de origen basko, han dado una alta nota de cultura racial "festejando su comunidad de raza, recordando el hogar de sus padres y rindiendo homenaje a la vida sencilla, a la fe en el trabajo, a la rectitud y a la lealtad que son el patrimonio que hicieron de la euskara, una raza digna y noble".

Inspirados en estos nobles conceptos se reunieron en el local del Centro Basko Francés, cuyos salones fueron espontáneamente brindados a los iniciadores.

Encontramos muy simpático el gesto de los organizadores, porque son perfectamente compatibles: el amor a la Argentina, por nacimiento, y el afecto a Baskonia por origen.

Bajo los auspicios de esa hermandad de sentimientos, tuvo lugar el 7 del actual en el referido Centro Basko, la primera fiesta basko-criolla, en un ambiente de la mayor cordialidad.

Se jugaron varios partidos de pelota entre empleados del Banco, y el almuerzo compuesto de platos bizkainos, fué amenizado por una rondalla dirigida por el maestro D. Antonio de Berazartúa, que ejecutó un variado programa de agradables aires euskaros.

Tomaron asiento en torno de la mesa, los señores: Directores Dr. Manuel Augusto Gondra y José Lizarraga, Sub-gerente Dr. Rodolfo J. Lértora y los señores: Luis F. Lerena Salbañac, José Anganuzzi Ausaberria, Antonio Pimentel Navarrete, Dr. Julio R. Salas Sempé, Ing. Alejandro de Ortuzar, Luis F. de Loyola, Dr. Juan M. de Eyherabide, Ing. Pedro Fernández Saralegui, Alberto Lartigueau, Raúl De-Maria Torrontegui, Elías N. Ezeiza, Ernesto Farias Sein, Ing. Ramón Lizarralde, Raúl Gerozabel, Francisco C. Casares, Eulogio Golpe Bahamonde, Roque Arturo Paez Amestoy, Miguel S. de Igarzabal, Ing. Juan Manuel Fernández Saralegui, Bernardo L. Salaberry, Enrique V. Labadie Barcoisbide, Tomás Ezcurra, Francisco Farias Sein, Alberto Navarro Lahitte, Alberto Arazul, Cecilio Barramendi, Pedro Oyharcebal, Marcelo, P. Ituarte, Juan Pablo Albistur, Arturo P. Zemborain, Juan A. Candau, Cecilio Aresti, Alberto Migoya y Ernesto Savall Ramondegui.

Excusaron su inasistencia los señores: Alberto J. Austerlitz Gorostiaga, Dr. Eduardo Madariaga, Oscar Ferhinger Zubiaurre y Fernando A. Echeberry. A los postres, el doctor Juan Ma. Eyherabide, explicó con el siguiente discurso el motivo y trascendencia de la reunión:

Señores Directores, señor Sub-gerente y compañeros del Banco:

Quando surgió la idea de hacer esta primera reunión de descendientes de euskaros, habíamos decidido que nadie haría uso de la palabra, para no quitar a la fiesta el carácter de sencillez de que quisimos rodearla; pero luego entre muchos compañeros, se cambió de opinión disponiendo que alguien,—y he tenido el alto e inmerecido honor de ser designado para ello,—de que alguien, repito, interprete la trascendencia, la significación y el motivo de esta fiesta bajo este techo propicio, que nos ha brindado con toda cortesía su amable hospitalidad, bajo este techo que es algo así como la prolongación de aquella tierra que está tan unida a nuestros recuerdos de la infancia que está tan presente en la memoria de nuestros padres, de aquella tierra cuyas églogas rumorean los altos robles de los Pirineos y suspiran las claras aguas del Bidasoa y cuyas odas cantan con su cavernosa voz las olas desflecadas del Cantábrico, cuando estallan y se despedazan contra las rocas graníticas del golfo de Bizkaya.

Y bien, señores,—parodiando la feliz expresión del general Mitre diré que estamos sentados al rededor de esta mesa, los descendientes de aquellos que han hecho de la línea recta, vale decir de la lealtad y de la consecuencia el camino más corto para llegar a la muerte, al sacrificio o a la gloria; estamos sentados al rededor de esta mesa para recordar a nuestros antepasados que trajeron alojados en sus corazones baskos estas dos grandes virtudes: LA VERDAD Y LA MORAL aplicadas al bien de sus semejantes.

Y para ello, hemos querido dejar en la puerta de este típico solar nuestras costumbres, nuestros afanes cotidianos, nuestra intervención en la inevitable vida cosmopolita de Buenos Aires y con el pensamiento puesto en aquellos recios luchadores que a fuerza de arado y hacha, fueron ensanchando en nuestro país los límites del progreso, de la civilización y de la patria, venimos a reunirnos al rededor de la vieja mesa, que queremos modesta y familiar, para hacerla aun más accesible a nuestro recuerdo, mesa bendita tendida bajo la invocación religiosa de una madre cristiana y en cuya vajilla de vieja alfarería brilla el agua incontaminada, el blanco jugo de las manzanas y el honrado pan.

Hemos venido, señores, a presenciar el juego predilecto de nuestros padres,—y nuestros amigos y compañeros que acaban de contender, nos lo han representado en su forma típica, correcta, activa, ágil y brillante; aquel juego que nosotros hemos aprendido a fuerza de estudio, ensayos y años; pero que ellos,—los baskos de origen,—aprendieron naturalmente y sin esfuerzo en los rústicos frontones euskaldunas, porque así se lo permitieron su sobria alimentación, sus metódicas costumbres, sus condiciones ordinarias de vida y el ambiente de orden y moralidad que hacen que el tipo basko de hoy no se diferencie ni en lo físico, ni en lo espiritual de aquellos "echeko jaunak" que hace más de mil años en las gargantas de Ibañeta y Roncesvalles, despeñando rocas sobre las huestes carolíneas capitaneadas por Rolando, iban contando los enemigos caídos "bat... bi... iru..."

Y por fin, hemos venido, señores, a oír un poco de aquella música sencilla que llevamos a través de la vida en nuestros oídos, música de esta rondalla nuestra, que sabe de fandanguillos y zortzikos, música que nos hará recordar después de tantos años aquellos rudos "Altibizkako kantuak" del dialecto guipuzkoano que en los labios de las bíblicas abuelas traían algo así como el vago recuerdo de cosas extrañas, de países lejanos y sumían el hogar con sus incomprensidas misteriosas canciones en un ambiente exótico, en un ambiente afectivo y cálido, de dicha, de paz y de bien.

Por eso y nada más que por eso estamos aquí. Hemos querido vivir un instante la existencia patriarcal y tan distinta, y tan lejana de nuestros hogares, cuando las exigencias de la vida no nos había arrojado aún en su corriente inexorable, cuando el ambiente en que actuamos no nos había modificado aún espiritualmente con sus imperativas e ineludibles obligaciones.

Y si estamos solos los hijos de baskos en esta fiesta, si no hemos llamado a que compartan de ella nuestros amigos, no es por egoísmo ni exclusivismo,—sentimientos que rechazamos y que no podrían permitirlo nuestro afecto hacia ellos; pues comprenderán que estas canciones pueriles, estas diversiones arcaicas que a muchos parecerán triviales y carentes de todo sentido y significación, están para nosotros unidas a tantos recuerdos y sugerencias, que al reunirnos para evocarlas columbramos la mayoría de nosotros, el caserío antiguo y el huerto de frutales; las tardes del pueblo borrachas de sol; la madre animosa y el fuerte padre o el recio abuelo, erguido como una figura que toma vida y sale de las hojas del Nuevo Testamento, en cuya frente el sombrero de la época no había borrado la huella del filete de su boina de basko.

Nada de nacionalismo que no queremos, que no comprendemos y que rechazamos con toda nuestra altivez de

argentinos porque pensamos que los descendientes de las distintas razas que han venido a nuestra noble patria de puertas abiertas a la humanidad, debemos propender en lo posible a que se conserven las virtudes características de nuestros respectivos antepasados para que la estirpe argentina resuma y sea la esencia y el compendio de las perfecciones de todos los pueblos del mundo. Por eso, como ejemplo, recordamos los viejos hogares ejemplares: como norma evocamos las costumbres y tradiciones de una raza de la que nos enorgullecemos; pero en nuestros cerebros, donde algo ha de quedar de la firmeza baska, se enclavija con pertinaz obstinación, el ferviente deseo, el anhelo incontrastable de que todo lo sano, de que todo lo bueno, de que todo lo noble que hagamos, lo hagamos por la grandeza, la gloria y el prestigio de nuestra idolatrada bandera bicolor.

Antes de terminar, señores, permitidme que agradezca al Centro Basque Français su amable hospitalidad y la gentileza y afecto con que se apresuró a brindárnosla al conocer nuestros propósitos. Ella nos ha permitido realizar nuestra reunión en un ambiente basko, en el que todo nos habla de la tierra de procedencia de los viejos montañeses, cuyo nombre llevamos y en donde se recuerdan con cariño los nombres de Mauleon, Tardets, Oloron, Soule, Pau, Arthéz, Bayonne y Saint Etienne.

Señores Directores: Es con sincera emoción que vengo a darles las gracias por haberlos sentado en nuestra mesa y querido asociaros a esta primera reunión de descendientes de baskos.

Formulemos votos porque vuestra acertada, digna y honesta actuación al frente de la institución que utiliza nuestra energía se prolongue para el bien y el progreso del Banco Hipotecario Nacional.

Señor Sub-gerente: No sois basko; pero por vuestra tenaz actividad y celo merecéis serlo. Encontraréis siempre en nosotros colaboradores fieles y entusiastas que estarán a vuestro lado en cuerpo y alma para hacer de nuestro Banco la primera institución hipotecaria del mundo.

Señores descendientes de baskos: El éxito de esta primera reunión nos compromete y obliga. Formemos el firme propósito de acudir un día todos los años para renovar estas evocaciones; a fin de templarnos con su ejemplo y continuar en esta tierra en que hemos nacido, la trayectoria de lealtad y nobleza que es la histórica característica de nuestra raza.

Las oportunas y expresivas palabras del doctor Eyherabide fueron calurosamente aplaudidas por todos los comensales.

### EL REGALO DEL ALMANAQUE

Insistimos a los señores subscriptores, que por olvido o negligencia, no hayan enviado aún el pequeño importe de su débito a esta Administración, se sirvan mandarlo sin pérdida de tiempo, para evitar la demora en el recibo del regalo del "Almanaque de La Baskonia", antes que se agote.

Recordamos también, que la costumbre del pago de la subscripción es por adelantado.



### Almanaque de LA BASKONIA

Véanse los juicios que a los diarios ha merecido nuestro Almanaque:

De "La Nación":

Almanaque de "La Baskonia".—La antigua revista euskaró-americana "La Baskonia" acostumbra editar anualmente para regalar a sus abonados un almanaque lujosamente presentado, impreso en sus talleres, revelando cada año el grado de adelanto que van alcanzando en el país las artes gráficas.

El correspondiente al año 1923, que acaba de aparecer, sale de la vulgaridad de las publicaciones de su índole es un libro ameno, delicado y útil a la vez; pues aparte de su texto serio y festivo, de renombradas firmas, alternan bellas páginas ilustradas con motivos baskos en su mayoría y la parte final compónese de una útil sección de avicultura e indicaciones prácticas para el campo.

La tapa del almanaque de "La Baskonia" va ornada

de una tricornia, que reproduce el aspecto de uno de los pintorescos puertos euskaldunas, entonada e impresa con acierto.

De "El Diario Español":

Almanaque "La Baskonia".—Ha salido a luz el Almanaque "La Baskonia", editado por la importante revista decenal que bajo el mismo nombre, se publica en esta metrópoli desde hace largos años.

Dicho Almanaque elaborado e impreso con el buen gusto que tiene ya bien acreditado, el fundador y director de "La Baskonia", señor Uriarte, contiene variados e interesantes materiales de texto y muchas ilustraciones de mérito, empezando por la cubierta, estampada a varios colores y que reproduce uno de los puertos más típicos de la región baskongada.

### "Serbitzalea"

La oficina de comisiones, consignaciones y compras de mercaderías en general, anexa a la administración de esta revista, atendida con toda diligencia y actividad por el señor S. Manteola y que fué fundada exclusivamente para los subscriptores de "La Baskonia", ha atendido durante el año terminado el 31 de diciembre próximo pasado gran número de encargos y pedidos de: Rosario, Martínez, Huinca Renancó, Diego de Alvear, Los Toldos, Mendoza, Gándara, Monte Caseros, Corrientes, Iraola, Arano, San Gerónimo, Arribeños, Barriales, San Martín, San Juan, Idiazábal, Luján de Cuyo, Marcos Juárez, Cintra, Lavallol, Córdoba, Barker, Naicó, Buchardo, Baradero, San Nicolás, Pergamino, Arceifes, Moldes, Piedritas, Tamangueyú, Bolívar, Zapiola, Victoria, Elortondo, Pedriel, Luján, Mendoza, Tedín-Uriburu, Venado Tuerto, Italó, La Plata, Junín, San Antonio de Areco, Colón, Carlos Salas, Colonia Seré, Ignacio Correas, Carlos Casares, Corral de Bustos, Lumb, Lagunillas, La Limpia, La Micaela, La Negra, Laprida, Larrondé, Lartigau, Mackenna, Marcos Paz, Mapis, Mari Lauquen, Médanos, Mechongué, Micaela Cascallares, Simson, Noetinger, Benjamín Zorrilla, Villa Atuel (Mendoza), Teniente Maza, Tala, Tapia, Ticino, Salta, Tosquita, Holdich, Casalins, Toyos, Tortugas, Valentín Gómez, Atrenco, Valdes, Vela, 25 de Mayo, Fortuna, Warnes, Wilde, Zapiola, Zubiaurre, Puerto Deseado, Puerto Gallego, Gualaguaychú, Puerto Madryn, Punta Alta, Salguero, Onagoiti, Alberdi, Diego Alvear, Caseros, Juárez, Juanecho y La Cautiva.

Muy complacidos debemos manifestar, que todos, absolutamente todos los que han utilizado los servicios de "Serbitzalea", han escrito de las localidades que preceden, expresando su agradecimiento.

### Festejando a los Reyes

La comisión de la Sociedad Laurak Bak, obsequió con regalos a los niños de los socios el día de los Reyes.

### Bibliografía

Hemos recibido un número especial denominado "Aberri", magníficamente presentado por la Juventud Baska de Bilbao, cuya edición tiene el propósito exclusivo de dar cuenta detallada del homenaje celebrado en Sukarrieta (Bizkaya), en honor de Sabino de Arana y Goiri, el día 25 de Janio próximo pasado.

El número referido está profusamente ilustrado de notas gráficas; reveladoras de la magnitud que alcanzó dicho acto, al que se asegura que concurrieron más de veinticinco mil personas.

### Almuerzo campero

El señor Guillermo Ezkurra, destacado aficionado a nuestro sport, obsequió a un núcleo de amigos con un almuerzo en la estancia "El Pino".

Como es evidente en este género de reuniones, la nota expansiva fué la dominante.

#### Viajeros

—D. Ciriaco Morea, acompañado de su apreciable familia, se ha trasladado a su hermosa posesión "La Serrana" (Mar del Plata), donde se propone pasar el verano.

—Por razones de salud, ha partido para el Tandil el joven José María de Arteta, hijo de nuestro amigo D. Antonino de Arteta.

—D. Toribio Molina, se ha dirigido a su establecimiento de campo de Egaña, permaneciendo allí en la temporada más calurosa.

—La señora Paz de Ozoro, acompañada de su hija Pepita, han salido para Mar del Plata.

#### De regreso

Después de pasar una temporada en los bellos pueblos del norte pirenaico, acaban de regresar los señores: Juan Lakarra, Pedro Uhalde y Juan Labat.

#### Termas de Cachenta

El establecimiento de las afamadas aguas termominerales radioactivas de Cachenta se encuentra muy animado. Encuéntanse allí varias personas de nuestra colectividad, disfrutando de los beneficios saludables del citado balneario.

#### Representación de conservas de Bermeo

Acaba de ser nombrado representante de la importante fábrica de conservas Garavilla S. A. de Bermeo, nuestro estimado amigo don S. Manteola.

Conocemos personalmente esta acreditada fábrica y podemos dar fe de que se trata de artículos de primera calidad, confeccionados con la más escrupulosa prolijidad y empleando los mejores productos que entran en su manufactura.

El señor Manteola, con la actividad que le caracteriza y las extensas vinculaciones comerciales que cuenta en plaza, conseguirá que tan exquisitos productos de la industria baskongada, obtengan la favorable acogida que merecen en este país.

#### Profesora de piano

La señorita María J. de Sarasqueta, hija de nuestro viejo amigo D. Pedro de Sarasqueta, acaba de obtener el título de profesora de piano con notas sobresaliente y felicitación de la mesa examinadora.

#### Traslado a Montevideo

Nuestro estimado compatriota don Demetrio de Larrea, gerente de la casa mayorista Braceras y Cía. de esta plaza, se ha trasladado a Montevideo, para hacerse cargo de la gerencia de la misma firma, establecida hace muchos años en la capital uruguayana.

#### Dura prueba de natación

El subteniente don Luis J. Garramendy que está empeñado en atravesar a nado el río de la Plata, desde Colonia a la costa argentina, que en ocasión anterior debió desistir de esa prueba por las condiciones desfavorables del tiempo, acaba de verse ahora nuevamente impedido de lograr el éxito que anhelaba.

Su resistencia y capacidad, evidencian el hecho de haber nadado 14 horas y 25 minutos, viéndose obligado a suspender la prueba a causa del fuerte viento y el oleaje, encontrándose a sólo 12 kilómetros de la costa argentina.

Este nuevo esfuerzo de Garramendy es de gran

valor deportivo y no cabe duda que con tiempo favorable hubiera salido airoso.

#### Ascenso y traslado

La dirección del Ferrocarril del Sud ha ascendido y trasladado a Lomas de Zamora al jefe de la estación de Coronel Brandsen, señor Valentín de Bengochea, persona que desde hace varios años prestaba servicios en dicha estación. Este cambio es lamentado, pues el señor Bengochea gozaba de estimación general, gracias a sus correctos procederes.

#### Fatal accidente

En las cercanías de Gaiman, se produjo un grave accidente de automóvil, cuyas consecuencias fueron fatales, costando la muerte del merítísimo vecino D. Manuel Salaberry, que falleció instantáneamente a causa de las heridas graves que sufrió en el cráneo.

Atribúyese el accidente al mal estado en que se encuentran los puentes construídos sobre las zanjas de riego existentes en la zona, los cuales necesitan serias y urgentes reparaciones.

La muerte del señor Salaberry ha sido muy sentida.

#### Las tarifas telefónicas

Se ha iniciado un movimiento para elevar al señor Presidente de la República, el petitorio de derogación del decreto de Octubre 5 de 1922, por el cual se autorizó a la Compañía Unión Telefónica, a aumentar las tarifas. Por su parte la junta central de propaganda hará fijar en las calles de esta capital un manifiesto de protesta contra el aumento.

Nada más justo; pues el detestable servicio telefónico que soportan los abonados, no es como para pretender aumento de tarifas, porque la que se viene pagando es suficientemente elevada y proporciona buenos beneficios a la compañía.

#### Campeonato de pelota

La Asociación Bancaria Argentina de Deportes, realizará un campeonato de pelota a sare y paleta que comprenderá tres categorías: primera, segunda y novicios.

#### Pronósticos del tiempo

El astrónomo señor Hersehe pronostica:

Que del 13 al 21 del corriente mes, se producirán grandes tormentas y temporales con fuertes lluvias en las distintas regiones del país, como también en parte de las repúblicas del Paraguay, Uruguay, Brasil y Chile.

En el Paraguay y Chile habrá inundaciones de cierta importancia, ocasionadas por las fuertes corrientes de los ríos y de los océanos Atlántico y Pacífico.

Igualmente en algunos lugares de la Argentina, ocurrirán ciclones y lluvias de granizo.

Como consecuencia de las terribles tempestades que se desarrollarán en el océano Pacífico, se producirán otros temblores de tierra y de mar, especialmente en Chile.

En este país, solamente habrá temblores de tierra.

—El señor Rast, director de la oficina meteorológica de Pilar (Córdoba), hace también los siguientes pronósticos:

Del 7 al 12, tiempo muy variable con cambio de temperatura; el 9 o 10, fecha en que habrá probablemente tormentas de tierra y agua, granizo po-

sible, seguido de pequeñas lluvias intermitentes, aisladas hasta el día 12; para el 15, nueva probabilidad de lluvias generales seguidas de días calurosos, con temperatura en constante aumento, hasta culminar en los días 20 a 22, cuando se producirán probablemente, lluvias fuertes y generales con granizo en varios lugares.

Entre el 28 y 30, otra probabilidad de lluvias generales.

#### La cuestión de los alquileres

Se encuentra en estos momentos a consideración del P. E., la minuta sancionada en su última sesión por la Cámara de Diputados y en la cual se expresa que ese cuerpo vería con agrado que el P. E. incluyera entre los asuntos a considerarse en las actuales sesiones extraordinarias, los proyectos pendientes sobre liberación de derechos aduaneros para los materiales de construcción y reformas a la ley número 11.157, de alquileres.

#### Compromisos y enlaces

Se ha formalizado el compromiso matrimonial de la agraciada señorita Florita Manteola y Allende con el señor Angel Alvarez Sáenz.

Con tal motivo, en la casa de la novia se celebró una fiesta íntima, en la que D. Isidoro de Allende, abuelo materno de la futura contrayente, bilbaíno neto que cuenta 80 años de edad, improvisó un discurso augurando votos de felicidad a los futuros esposos.

Con tal motivo, los novios han sido muy felicitados por sus relaciones.

—En San Nicolás llevóse a cabo el enlace de la señorita Estefanía Eseberri con el señor Horacio Varela, secretario de la Gobernación de Santa Fe.

—Formalizóse también el enlace de la señorita Petra Escudero con el señor Guillermo Soria.

—En Córdoba, ha tenido lugar el enlace de la señorita María Mercedes Torres con el doctor Benjamín Argañaraz.

—En Mendoza, se verificó el enlace de la señorita Balbina Garde Arizu con don Francisco Cargiulo.

—En el mes de Abril próximo, se realizará el enlace de la señorita Sara Mignaburu con el señor Juan Francisco Minteguina.

—En Quilmes, se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Francisca Bonyasca y Urruchua con el señor Pedro Bazterrica.

—Para el mes de mayo se anuncia el enlace de la señorita Josefina Cantilo con el señor Carlos Morea.

—Se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Amalia Erramouspe con el señor Carlos Alvarez.

—Se ha concertado el enlace de la señorita María Enriqueta Irigoyen con el señor Julián de Charras.

—Se llevó a cabo el enlace de la señorita María Victorina Iurrebaso con el señor Carlos Glozick, siendo padrinos la señorita Elisa T. Iurrebaso y el señor Leopoldo Iurrebaso.

—En casa de la familia de la novia, se realizó el enlace de la señorita Dolores Echagüe con el señor Enrique Silva.

—En Paraná, se formalizó el compromiso matrimonial de la señorita Ofelia Aranguren Madariaga con don Sadi Rancillae.

#### Carmen Q. de Izaguirre

Ha sido muy lamentado el fallecimiento de la se-

ñora Carmen Q. de Izaguirre, acaecido en Feliciano (E. R.), dama que gozaba de general aprecio por su espíritu caritativo y otras relevantes cualidades personales.

#### A la memoria del canónigo Etchebertz

En el cementerio del Norte se realizó un homenaje a la memoria del canónigo Guillermo Etchebertz, con motivo del primer aniversario de su muerte.

Una concurrencia numerosa asistió a la ceremonia.

#### Carlos de Alzaga

Una enfermedad que le aquejaba hace ya tiempo, segó por fin la existencia de D. Carlos de Alzaga, caballero de cualidades destacadas, miembro de una familia prestigiosa de estirpe euskara.

Desde joven se consagró a las actividades comerciales y fué presidente de la Cooperativa Telefónica, director del ingenio "La Mendieta", síndico de los Mercados generales de Hacienda y miembro de otras sociedades en todas las cuales se le distinguía por su actividad y proceder correctos.

#### Necrología

Han dejado de existir en esta ciudad: Agustina Gabriela R. de Etcheberry, Leonor Amanda Viana, Atanasia María P. Vda. de Iturriaga, Leonor Catalina Echagüe, Manuel Ardánaz, Eladia Loitia Vda. de Jauregibeitia, José Balerdi, Eudaldo Pedro Halbide, Graciana Iturbide de Hitta, María Magdalena Durruty, María Josefa Erasquin de Aldanondo.

—En Quilmes: José M. Otegui.

—En Rosario: José María Aramburu y José Zabala.

—En Corrientes: Joaquín Maidana.

—En San Vicente: Juan Bordenabe.

—En Tandil: Hernán Remigio Lasa.

—En Carabelas (San Fernando): José de Zabala.

—En José C. Paz: Pedro Lohigorry.

—En Olabarría: Andrés E. Arrieta.



#### ALABA

#### MATCH DE BOXEO

En la culta Vitoria ha tenido lugar un acto que las autoridades deberían haberlo evitado.

Se realizó allí un match de boxeo entre un profesional y un aficionado, obrando éste en forma incorrecta. El público, indignado, quiso lincharlo, teniendo que intervenir la policía para desalojar el local.

#### EN IZARRA

Ocurrió un lamentable accidente de trabajo.

Tomás Andrés de Ugarte, de 17 años, que trabajaba en el balasto de la línea, fué arrollado por unos vagones y hubo que amputarle las dos piernas poco después de ocurrir el suceso.

Trasladado al hospital de Vitoria, falleció al otro día.

**ESCUELA DE AVIACION**

Dicen de Vitoria que el señor Heraclio Fournier se propone establecer una escuela de aviación en el campo de Lakua.

**FALLECIMIENTO**

Ha dejado de existir en Vitoria la señora Sabina Loizaga de Pérez.

**ADUANA PARA AVIONES**

El campo de Lakua ha sido declarado estación aduanera para el tráfico aéreo y, por tanto, será desde ahora punto de aterrizaje obligado para los efectos aduaneros.

**LAS CASAS BARATAS**

El Ayuntamiento vitoriano organiza un concurso relativo al proyecto de casas baratas.

**ENSEÑANZA DEL EUSKERA**

En el Ateneo de Vitoria se han inaugurado las clases de euskera.

**RED TELEFONICA**

Realizanse las obras de instalación de la red telefónica entre Gazteiz, Urizarra (Peñacerrada) y Biaizteri (Laguardia) que ha de empalmar con la central de Logroño.

**BIZKAIA****SAN SALVADOR DEL VALLE**

Trátase de crear una nueva escuela en el barrio de Galindo.

**EN YURRETA**

Falleció repentinamente don Ignacio Yago. Fué sepultado en Durango a cuyo acto acudió numerosa concurrencia.

**FIESTAS VERANIEGAS**

El ayuntamiento bilbaíno ha acordado destinar una suma de dinero para cooperar a la organización de fiestas de verano, que puedan ser una atracción del turismo.

**EN BEGOÑA**

Se han declarado varios casos de tifus. Se dice que la epidemia se debe al mal estado de las aguas que abastecen el pueblo.

Las autoridades sanitarias han adoptado las medidas concernientes para contener el desarrollo de tan temible enfermedad.

**BARCOS ENCARGADOS A LA EUSKALDUNA**

Informan los diarios bilbaínos que la Compañía Peninsular de Tabacos ha encargado seis buques a la Euskalduna, factoría constructora de la capital bizkaína.

Serán barcos de tonelaje reducido, con una velocidad de catorce nudos y destinados a la navegación por las costas del Mediterráneo.

**EN GERNIKA**

Se trata de crear una biblioteca ambulante, con objeto de fomentar la instrucción en el pueblo. Es una idea digna de llevarse a la práctica y que otros pueblos la imiten.

**TAMBIEN LOS ABOGADOS...?**

En estos tiempos, aun las personas llamadas a dar ejemplo de seriedad y aplomo sufren inquietudes.

En el Colegio de Abogados de Bilbao, se celebró una reunión relacionada con los casos suseitados por los defensores de los encartados en el asesinato del gerente de Altos Hornos. Hubo violentas discusiones y gran efervescencia que sacó de quicio a los asambleístas.

**PLENZIA**

Partió para Nueva Orleans el señor Jesús de Anzoategui.

—Se está construyendo un bonito edificio con destino a Centro Basko.

**EL BANCO URKIJO Y SUS FILIALES**

Con este título dice "La Semana Financiera" lo siguiente:

"Según las cifras de los balances referidos al 31 de agosto último, la situación del Banco Urkijo y de sus filiales es inmejorable. El Banco Urkijo, con 100 millones de pesetas de capital (suscrito y desembolsado 68.724.000 pesetas), tiene 211.341.721 pesetas en cuentas en cuentas corrientes e imposiciones; 50.392.530 disponibles en efectivo en Caja y Bancos; 82.953.126 en cartera y 4.295.759 en bienes. La lectura de esas cifras dice elocuentemente que no puede ser mejor la posición de uno de los Bancos baskongados que tiene y ha tenido siempre su firma en la más alta reputación.

El Urkijo Baskongado a la misma fecha 31 de agosto, con 10 millones de capital desembolsado, poseía 16.446.548 pesetas en cuentas corrientes: el Urkijo Catalán, con 12.375.000 de capital desembolsado, presentaba 42.572.000 pesetas de cuentas corrientes e imposiciones; el Urkijo de Gipuzkoa, con 9.750.000, acusaba 13.783.812, y el Banco Minero Industrial de Asturias, con cinco millones desembolsados, registraba 10.248.383 pesetas en las repetidas cuentas corrientes e imposiciones. Las cantidades disponibles eran, en el orden citado: de 3,5 millones, 5,7 4,5 y 0,94; la cartera, de 18,1 millones de pesetas, 24, 13,4 y 7,4.

También esas cifras son reveladoras de la excelente situación de las filiales, que gozan merecido crédito en sus respectivas zonas.

El capital desembolsado del Banco Urkijo y sus filiales es de 105 millones, en números redondos, y el importe de las cuentas corrientes e imposiciones pasa de 294; es decir, casi tres veces la cifra del capital.

La cartera total excede de 146 millones de pesetas; las disponibilidades en efectivo (Caja y Bancos), de 66, y los bienes, de 7; resultando, como se ve, cifras totales significativas de la más alta expansión de sus operaciones".

**CRISIS MINERA**

La región minera de esta provincia atraviesa una intensa crisis, a tal punto que si los obreros vuelven a promover huelgas están dispuestas las empresas que explotan minas a cerrarlas.

**YACIMIENTOS PETROLIFEROS**

Los últimos sondeos practicados en Elorrio en el sondeo de los terrenos que se descubrieron señales evidentes de que existían importantes yacimientos de petróleo, han dado satisfactorios resultados.

En breve saldrán del puerto de Amberes, nuevos aparatos para continuar los sondeos.



Espéranse hacer perforaciones a razón de 20 metros por día, sin interrupción y el diámetro inicial será de 40 centímetros.

Se cifran grandes esperanzas en dichos yacimientos que constituirán indudablemente una fuente de incalculable beneficio para Bizkaya.

#### EN BALDATIKA (FORUA)

Diecisiete labradores aunaron sus esfuerzos y construyeron de su peculio particular una linda escuela de barriada, la que al ser abierta cuenta con treinta alumnos, a los cuales dirige una distinguida profesora bilbotarra.

Merecen un aplauso los citados labradores que en medio de sus rudos trabajos, reconocen la utilidad que la instrucción tiene en la vida.

#### EN ONDARROA

—Se ha inaugurado el hermoso edificio que la Cofradía de Marentes de Santa Clara, ha construído para domicilio social suyo.

El nuevo edificio es obra del notable arquitecto don Pedro de Gimón, y se halla emplazado en el mismo sitio que el anterior.

El acto de la inauguración resultó muy lucido.

Como complemento tuvo lugar un banquete en los salones de la cofradía.

#### FERIAL DE BASURTO

En este ferial que es el más importante de la provincia, hicieronse numerosas transacciones a los siguientes precios:

- Vacas lecheras: 415-2.050 pesetas.
- Novillos para criar: 310-1.100 pesetas.
- Vacas para el matadero: 335-685 pesetas.
- Parejas de bueyes de trabajo: 1.150-2.600 pesetas.
- Idem matadero: 405-810 pesetas.
- Idem para engordar: 290-440 pesetas.
- Idem para engordar: 290-440 pesetas.
- Ternerías bastas: 175-425 pesetas.
- Idem de leche: 95-960 pesetas.
- Caballos: 95-096 pesetas.
- Asnos: 45-435 pesetas.
- Cerdos para criar: 135-400 pesetas.
- Idem para matadero: 200-445 pesetas.

Damos a conocer estos precios, para que por mera curiosidad los cotejen los lectores con los de la Argentina.

#### EN DEUSTO

Se celebró una velada en conmemoración de la batalla de Padura.

La parte musical deleitó a la concurrencia y la conferencia estuvo a cargo del conocido jurisconsulto señor Urriza, que disertó notablemente, mereciendo calurosos aplausos del auditorio.

#### OBRAS CARRETERILES

Proyéctase la construcción de una carretera que una al barrio de Luchana, enlace con el de Asua en Erandio, empalmando así la que de dicho barrio de Asua se dirige a Erletxes, cuyo proyecto fué ultimado.

#### EN DURANGO

Se conmemoró la batalla de Padura con un banquete.

Al final, un improvisado orfeón cantó diversos aires baskos.

#### EN LEKEITIO

Bajo el patrocinio de la Cofradía de Mareantes

se celebraron solemnes funerales a la memoria de la malograda señorita Catalina de la Sota y Aburto.

#### EN BERMEO

Los astilleros trabajan febrilmente en la construcción de vaporesitos pesqueros, para poder dar abasto a los pedidos.

#### LA ENFERMEDAD DE ELEIZALDE

En toda la provincia ha impresionado penosamente la noticia de reagravación que ha experimentado en su salud el cultérrimo baskófilo don Luis de Eleizalde.

#### EN GERNIKA

Se están jugando interesantes partidos de pelota. Los pelotaris Lechugas tienen una actuación saliente. En uno de los últimos partidos que despertó interés, en el que debían medirse con una adiestrada pareja de lekeitianos, les ganaron a éstos con bastante facilidad.

Otro partido muy reñido fué el jugado entre Ochandiano y Garratza contra Udechea y Rubio.

Triunfó la segunda pareja.

#### LA SINFONICA BILBAINA

La prensa bilbaina elogia unánimemente el concierto inaugural de la Orquesta Sinfónica Bilbaina, con el que ha iniciado la temporada.

La concurrencia fué rebosante y aplaudió calurosamente a los intérpretes que rivalizaron por salir airoso de tan difícil prueba.

#### NECROLOGIA

Han fallecido en Bilbao: María Picó de Ibarguen-goitia, Ruperto de Renovales y Aramburu-Zabala y María Antonia Iturrate de Echebarria.

—En Portugalete: Andrea de Echaniz.

—En Gernika: Aureliano Esperanza y Echeberria. Segundo de Estefanía y Blanca de Salegi.

—En Villaro: Isabel Urizar de Urezandi.

## GIPUZKOA

#### EN PLAZENZIA

Un grupo de vecinos ha adquirido los terrenos denominados "Fonterokua", en los que se construirá un edificio destinado a tintorería.

Han dado comienzo los trabajos de derribo de árboles y otros preparativos para empezar en breve los de cimentación.

—Otro grupo de señores ha adquirido un amplio local en un edificio de nueva construcción, para instalar en él una fábrica de alpargatas.

#### EN ZUMARRAGA

El concejal del ayuntamiento D. José de Urdangarín propuso que en los actuales presupuestos se fijara una subvención para la enseñanza del euskera.

Se tomó en cuenta la moción acordándose dedicar una suma para tan indispensable fin.

#### ESCUELA DOMESTICA AGRICOLA

Se ha inaugurado la Escuela Doméstica Agrícola de Fraisoro, que costea la Diputación.

#### EN RENTERIA

Ha sido sometido a la aprobación del Ayuntamiento un proyecto para la construcción de un edificio destinado a Café-Salón de espectáculos. El edificio estará situado en la Plaza del Ferial, junto

al Círculo de la Coalición Liberal. Dispondrá de un amplio local en la planta baja destinado a café, independiente del Salón de espectáculos; sobre el café se dispondrá de otro salón idéntico que podrá tener diversas aplicaciones, con luces a la fachada principal. Al fondo estará la sala de espectáculos, que constará de sala de butacas, seis plateas, anfiteatro y galería, todo ello amplio y desahogado. El escenario será construído con todo lo necesario para poder actuar Compañías, y la construcción de todo el inmueble será de cemento armado.

#### INDUSTRIA DE TONELERIA

Por trasladarse a los terrenos de la Sociedad de Almacenes del Puerto de Lezo-Pasajes, una gran industria que en el ramo de tonelería existe en Irún ha adquirido por compra una gran extensión de terreno al margen de la carretera de Lezo.

#### EN HERNANI

En el Canal de la Central Eléctrica, apareció el cadáver de Nicolás Pernarena Chinchurreta, de 24 años de edad, soltero.

Como el cadáver no presentaba violencia de ninguna especie, supónese que debió caer descuidadamente, pereciendo ahogado.

#### EN ZARAUZ

—La fábrica de tejidos de hilo y algodón de don Luis Lizundia, ha introducido importantes mejoras.

#### EN EIBAR

Soplan malos vientos para la industria armera. Insistentemente se dice que varios industriales de Eibar piensan trasladar sus fábricas a Francia por las dificultades que el gobierno español pone para la venta de armas cortas, a pesar de las gestiones hechas por los representantes en cortes y corporaciones que no han logrado hacer cambiar de criterio al gobierno, con lo que los intereses de la industria eibarresa sufren un grave quebranto.

#### EN OÑATE

Los músicos celebraron dignamente la festividad patronímica de Santa Cecilia.

Uno de los actos que agradó al vecindario fué el interesante concierto dado por el Orfeón que cantó notablemente diversas obras de sabor basco.

“Maitasun Atsekabea” es una hermosa página musical que fué interpretada admirablemente, gustando mucho a los oyentes que aplaudieron con entusiasmo.

Y como nota original merece mencionarse “Aintza goyau Jaunari” de Rachmaninoff, canto religioso ruso, lleno de mística poesía.

### NABARRA

#### EXPORTACION DE LA RIQUEZA ARTISTICA

Los diputados forales están dispuestos a gravar de un modo considerable la exportación de riquezas artísticas, cuyo abuso es alarmante.

#### EN OTEIZA

Dejó de existir el estimado joven de 19 años Pedro Barbariz Aramendia, perteneciente a apreciable familia.

#### EN SARTAGUDA

Se han producido varios incidentes con motivo de algunos desahucios de colonos que tenían en

arriendos tierras del duque del Infantado y las cuales dieron origen al pleito del que informamos ya con anterioridad.

#### MENDIGA CAPITALISTA

En Pamplona ha fallecido una mendiga y vendedora de diarios llamada Bernarda Ruiz.

Al ser registrado su domicilio por las autoridades, se encontraron en un escondrijo más de 50.000 pesetas y valiosas ropas y alhajas.

¡Una verdadera pobre!

#### BATIDA JABALINESCA

En el valle del Baztán se presentó una manada de jabalíes que causó grandes destrozos en los sembrados.

Los vecinos les dieron una batida, consiguiendo cazar varias piezas.

#### MUERTE REPENTINA

Repentinamente dejó de existir en la capital navarra el señor Ambrosio de Goñi, de 71 años de edad. Era pamplonés.

#### CONSTRUCCION DE CHALETS

El Ayuntamiento de Pamplona ha autorizado al señor Martinikorena la construcción de veintiséis chalets en el Ensanche.

#### EN ARRONIZ

Se produjo un incendio en la casa de Anastasio Mauleón. La pronta intervención para contener el ímpetu del fuego, evitó que el edificio se redujera a cenizas.

### LABUROI, BENABARRE Y ZUBEROA

#### ZIBEROUKO ZINDIKATA

Negu hatsarreko bilkhura izan da, diala zoubait egun, Mauleko herriko etchian. Ez ahal zen egiteko handirik. Itztekako kabanak ezarri dutie arya antchertzeko outhatsetik landa. Kestione hortan gañen hasaburutar delagatu batek bere buria soberache erakatsi du; nahi zukian kabanak oro hati berari emanik izan litian lehen ziren bezala. Bena jaun zindica azkarki buhurtu zaio eta aise ereman bitoria, probatzen zialarik, bai zindikateko kesaren, bai ihizlarien, oraiko moda dela hanitchez hobereña.

Berri houn bat eherri ezkurrian dutientakoko borthian utziko ahalko dutie hilabete bat berantago, baranthailaren lehenartio.

#### ARRUNTZE

Bazirela bazterretan ezin egona lotua zutenak Elizondoko partida horrekin? Bai eta, futcho, hemen ere. Atsegin hartu baitute zenbeitak jakin dutenean Jongaiztarrak nausitu direla. Ez dakit egia denetz, bainan erran dautet badela norbeit zaku bat arto irabazi duena. Oraiko diruan berrogoi-ta-hamar liberraren irabazia.

#### USTARITZE

Aste huntan hil zauku Etienne Ibarboure, Dorregaineko jauna. Lauetan hogoi eta lau urthe zituen. Nehor ez zaut jazarriko erraiten badut jaun hori zela ditoken gizonik prestuena, zuzenena, guzieri atsegin egiterat ekharria, langile handia, elizako urhats guzieri betitik jarreikia, nahiz Ameriketari itzuli luzesko bat egina zuen. Holako hainiz behar litzke gure herrietan. Jainkoak eman dezola lehenbailehen gizon ezti eta zahurreri hitzemana dioten saria.